Bedienungsanleitung / Instruction manual /
Mode d'emploi / Navodila za uporabo /
Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare /
Návod k obsluze / Upute za uporabu /
Kezelési útmutató / Návod na použitie /
Ръководство за експлоатация / Kullanım kılavuzu /
Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

Steinbach

Chlor-Dosierschleuse

EN Chlorine dosage feeder
FR Écluse de dosage pour le chlore
IT Valvola di dosaggio del cloro
SI Dozirni ventil za klor
RO Fantă dozatoare de clor
CZ Dávkovací čerpadlo chlóru
HR Naprava za doziranje klora
HU Klóradagoló zsilip
SK Dávkovač chlóru
BG Дозиращ шлюз за хлор
TR Klor dozaj savağı
PL Śluza dozująca chlor
ES Esclusa dosificadora de cloro

Abbildung 1 / Illustration 1

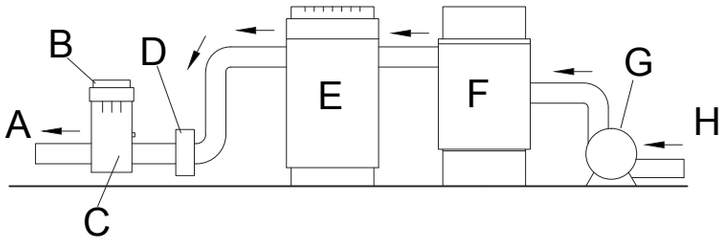
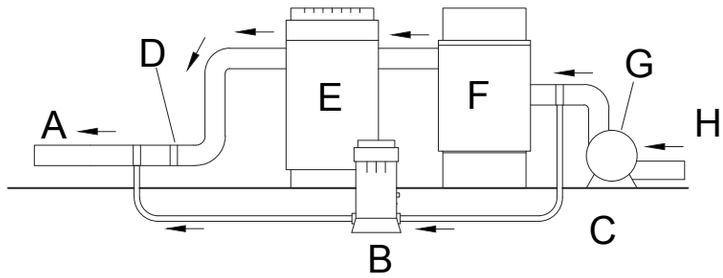
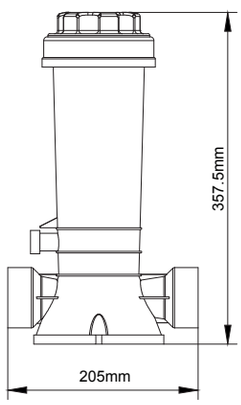
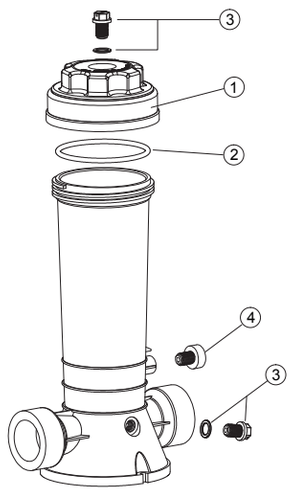


Abbildung 2 / Illustration 2



Ersatzteile (Abbildung E1 / L1) / Spare Parts (Illustration E1 / L1)





Nr.	079030
1	049960
2	049961
3	049962
4	049963

Vorwort

Vielen Dank für den Kauf dieses Steinbach Produktes. Wir entwickeln unsere Artikel laufend weiter. Falls dieses Produkt dennoch Fehler aufweist, möchten wir uns entschuldigen und ersuchen Sie höflich mit unserem Servicecenter in Kontakt zu treten.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Bedienungsanleitung für Chlor-Dosierschleuse
Diese Bedienungsanleitung gehört zu oben angegebenem Produkt. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Ihrem Produkt führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie die im Ausland gültigen landesspezifischen Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf und geben Sie diese bei Bedarf auch an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie Ihr Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Dieser Artikel ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Warn- und Sicherheitshinweise

Alle Anweisungen lesen und befolgen. Bei Nichtbefolgen dieser Warnhinweise müssen Sie mit Schäden am Eigentum, anderen ernsthaften Verletzungen oder mit dem Tod rechnen. Diese Produktwarnungen, Anweisungen und Sicherheitsregeln umfassen viele, aber bei Weitem nicht alle möglichen Risiken und Gefahren. Bitte geben Sie Acht und beurteilen Sie mögliche Gefahren richtig. Fehlerhafter Umgang mit dem Produkt kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.
Achtung! Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßer Montage oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die den ursprünglichen Produktdaten entsprechen.
WARNUNG! Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen. Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt spielen. Die Reinigung darf nicht von Kindern oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten durchgeführt werden.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Durch unsachgemäßen Umgang kann dieses Produkt beschädigt werden.

Tragen Sie beim Befüllen des Gerätes einen Augen- und Handschutz. Atmen Sie keine chemischen Dämpfe ein.

Lieferumfang prüfen

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Skizze/Foto L1.
- Kontrollieren Sie, ob der Artikel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an die am Ende der Anleitung angegebenen Serviceadresse.

Montage

- Ihre automatische Chlor-Dosierschleuse ist für eine permanente Installation in der Rücklaufleitung (zwischen Filterpumpe und Pool) vorgesehen. Abbildung 1
- Bei leistungsstärkeren Filteranlagen verwenden Sie ein Bypass-Set (Art. Nr. 060045) Abbildung 2
- Der Anschluss ist beidseitig 1 ½“ Innengewinde. Für die Verbindung mit einem Schwimmbadschlauch Ø 32/38 mm empfehlen wir eine Schlauchtülle Ø 32/38 mm mit 1 ½“ Außengewinde (Art. Nr. 060030). Die Schlauchtülle kann direkt eingeschraubt werden. (Mit Teflonband abdichten)
- Kontrollieren Sie bei Inbetriebnahme alle Stellen auf Dichtheit.

Bezeichnungen Abbildung 1, 2
A=Leitung Richtung Pool
B=Chlor-Dosierschleuse
C=Regulierungsschraube
D=Absperrhahn
E=Poolheizung
F=Filterkessel
G=Filterpumpe
H=Leitung vom Pool

Inbetriebnahme

Bevor Sie die Chlor-Dosierschleuse in Betrieb nehmen, sollte der Chlorwert in Ihrem Schwimmbad bereits richtig eingestellt sein. Die Empfehlung liegt bei 0,3 – 0,6 mg/l. Kontrollieren Sie den Chlorwert regelmäßig und stellen Sie die Intensität der Dosierung mit der Regulierungsschraube auf dem Gerät ein.

Befüllung der Chlor-Dosierschleuse

- Chlor-Dosierschleusen stehen unter Druck. Öffnen Sie den Deckel vorsichtig
- Schalten Sie dazu die Filterpumpe aus.
- Drehen Sie die Regulierungsschraube auf „OFF“.
- Warten Sie eine Minute bevor Sie den Deckel abschrauben, damit sich der Systemdruck reduzieren kann.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Füllen Sie die Chlor-Dosierschleuse mit 200g oder 500g langsam löslichen Chlor-Langzeittabletten.
- Schließen Sie den Deckel.
- Drehen Sie die Regulierungsschrauben auf die gewünschte Einstellung und starten Sie die Filterpumpe.

Wichtige Hinweise

Einwinterung

Am Ende der Poolsaison entfernen Sie die Chlor-Dosierschleuse und lassen das komplette Wasser ab. Etwaige Chemie ist fachgerecht zu entsorgen. Spülen Sie das Gerät mit Frischwasser gründlich aus und lagern es an einem trockenem und frostfreiem Raum.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliche Pflegemittel. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen sowie scheuernden Reinigungsmittel, bzw. harte Schwämme, Bürsten etc.

Lagerung

Nach Abschluss der Reinigung muss das Produkt ausreichend getrocknet werden. Anschließend lagern Sie es an einem trockenen und frostfreien Ort (5-8°C).

Entsorgung

Verpackung entsorgen: Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.
Produkt entsorgen: Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen. Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen und Gesetzen.

Gewährleistung

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung.

Preface

Many thanks for purchasing this Steinbach product. We continually develop and enhance our items, however, should this product be faulty, we apologise for any inconvenience and politely ask you to get in contact with our service centre.

Read operating manual and store safely

Instruction manual for Chlorine dosage feeder
This instruction manual relates to the product stated above. It contains important information on starting your product for the first time and how to operate it. Carefully read through the instruction manual - particularly the safety instructions - before using this product. Non-compliance with this instruction manual may lead to major injuries or damage to your product. The instruction manual is based on standards and regulations applicable within the European Union. If the product is being used abroad, please follow any country-specific guidelines and laws. Store the instruction manual in a safe location for later consultation and submission to third parties, where applicable.

Intended use

This product is solely intended for private use and is not suitable for commercial use. Only use the product as described in this instruction manual. Any other use is considered improper use and may lead to personal injury or damage to property. This item is not a toy. The manufacturer or retailer assumes no liability for damage resulting from improper or incorrect use.

Warnings and safety instructions

Read and observe all instructions. Non-compliance with these warnings and instructions may result in damage to property, severe personal injury or even death. These product warnings, instructions and safety regulations are extensive but cannot cover all potential risks and dangers and are thus not to be considered exhaustive. Please be cautious and assess potential dangers appropriately. Incorrect use/handling of the product can lead to life-threatening situations.
Caution! Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Consult a specialist workshop. Liability is waived and warranty claims expire if repairs are carried out independently of if the product is improperly installed or used incorrectly. Only original parts corresponding to the original product specifications may be used during repairs.
WARNING! Hazardous for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (such as the handicapped, elderly individuals with impaired physical and mental abilities), or those with a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with this product. Cleaning may not be performed by children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities.
NOTE! Risk of damage! This product may be damaged through improper use.

When filling the device, use eye and hand protection. Do not inhale any chemical vapour.

Check scope of delivery

NOTE! Risk of damage! The product may be damaged if you open the packaging with a sharp knife or other sharp objects without due care and attention. Please open the packaging very carefully.

- Remove the product from the packaging.
- Check that all included items have been delivered in full. Sketch/photo L1.
- Check whether the item, or parts thereof, exhibit damage. If there is damage, do not use the product. Get in contact with the service address stated at the end of the manual.

Installation

- Your automatic chlorine dosage feeder is intended for use as a permanent installation in the return pipe (between filter pump and pool). Fig. 1
- With powerful filter units, use a Bypass Set (Item no. 060045) Fig. 2
- Connector has 1 ½“ inner thread on both sides. For connection to a swimming pool hose Ø 32/38, we recommend a hose nozzle Ø 32/38 mm with 1 ½“ outer thread (Item no. 60030). The hose nozzle can be screwed on directly. (Seal with Teflon tape)
- Check all points for a tight seal on initial operation.

Key to Fig. 1, 2
A = Pipe towards pool
B = Chlorine dosage feeder
C = Regulator screw
D = Stopcock
E = Pool heater
F = Filter tank
G = Filter pump
H = Pipe from pool

Commissioning

Before using the chlorine dosage feeder for the first time, the chlorine level in your swimming pool should already be correctly adjusted. The recommended level is 0.3 – 0.6 mg/l. Check the chlorine level regularly and set the dosage concentration via the regulator screw on the device.

Filling the chlorine dosage feeder

- Chlorine dosage dispensers are pressurised. Open the lid carefully:
- Turn off the filter pump when doing so.
- Turn the regulator screw to “OFF”.
- Wait for a minute before unscrewing the lid, so that the pressure in the system can fall.
- Open the lid.
- Fill the chlorine dosage dispenser with 200 g or 500 g slow dissolving long life chlorine tablets.
- Close the lid.
- Turn the regulator screw to the desired setting and start the filter pump.

Important instructions

Care in winter

At the end of the pool season, remove the chlorine dosage feeder and empty water out fully. Dispose of any chemicals responsibly. Rinse the device thoroughly and store in a dry place, free from frost.

Cleaning

Use conventional cleaning products. Do not use solvent-based or abrasive cleaning agents/tools, i.e. no hard sponges, brushes etc.

Storage

The product must be thoroughly dried after cleaning. After which, it is to be stored in a dry location protected from frost (5-8°C).

Disposal

Disposing of packaging: The packaging material has been selected in view of environmental concerns and disposability and is therefore recyclable. The paper and cardboard can be recycled, as can the plastic coverings.
Disposing of the product: Applicable in the European Union and other European states with systems in place for collecting and sorting recyclable materials. Dispose of the product in accordance with any laws and regulations applicable at your place of residence.

Warranty conditions

The respective country's legal provisions for warranty conditions shall apply accordingly.

Préface

Nous tenons à vous remercier d'avoir acheté ce produit de la marque Steinbach. Nous veillons à développer nos produits de manière continue. Nous tenons à nous excuser si le présent produit devait toutefois présenter des défauts, et vous invitons, dans ce cas, à vous mettre en relation avec notre centre de services.

Lire attentivement le mode d'emploi et conserver ce dernier soigneusement.

Mode d'emploi pour Écluse de dosage pour le chlore
Le présent mode d'emploi est valable pour le produit mentionné ci-dessus. Celui-ci rassemble un certain nombre d'informations essentielles, notamment pour la mise en service et l'utilisation dudit produit. Veillez à lire attentivement ce mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient, avant d'utiliser le produit. Le non-respect des préconisations figurant dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures graves, voire des dommages sur votre produit. Ce mode d'emploi repose sur un ensemble de normes et de règles valables au sein de l'Union européenne. Veillez à également respecter les directives et législations particulières en vigueur à l'étranger. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure et, en cas de besoin, à remettre celui-ci à des tiers.

Utilisation conforme du produit

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Veillez à ce que votre utilisation du produit soit conforme aux préconisations contenues dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est réputée non-conforme et peut entraîner des dommages matériels voire corporels. Cet article n'est pas un jouet. Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non-conforme ou inadéquate du produit.

Avertissements et consignes de sécurité

Il convient de lire et de respecter l'ensemble des présentes instructions. Le non-respect des présents avertissements vous expose au risque de survenance de dommages sur votre propriété, à d'autres blessures graves, voire à un danger de mort. Les présents avertissements relatifs aux produits, instructions et règles de sécurité rassemblent un nombre important de risques et de dangers potentiels, mais ne sauraient pour autant être exhaustifs. Restez, en tous les cas, vigilant et essayez d'évaluer au mieux les dangers potentiels. Toute manipulation non-conforme du produit peut conduire à des situations de danger de mort.
Attention ! Confiez la réparation de votre appareil à des techniciens spécialisés afin d'éviter tout danger. Dans ce cadre, veillez à vous adresser à un atelier spécialisé. Dans le cas où vous auriez procédé vous-même aux réparations, en cas de montage non-conforme ou de maniement inapproprié de l'appareil, tous recours en responsabilité et en garantie deviennent caducs. En cas de réparation, seules des pièces de rechange conformes aux données des produits d'origine peuvent être utilisées.
ATTENTION ! Il y a risque de danger pour les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, personnes partiellement handicapées, personnes âgées n'étant pas en pleine possession de leurs capacités physiques et mentales) ou qui manquent d'expérience et de connaissances. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. En aucun cas, le nettoyage du produit ne doit être effectué par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
REMARQUE ! Risque d'endommagement ! Ce produit est susceptible d'être endommagé en cas de manipulation inadéquate.

Lors du remplissage du dispositif, portez des lunettes de protection et des gants appropriés. N'inhalez pas les vapeurs des produits chimiques.

Vérifier le contenu de la livraison

REMARQUE ! Risque d'endommagement ! Le produit est susceptible d'être endommagé si vous ouvrez son emballage sans précaution, à l'aide d'un couteau tranchant ou tout autre objet pointu. Soyez donc particulièrement vigilant lors de l'ouverture de l'emballage.

- Retirez le produit de l'emballage.
- Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet. Croquis/photo L1.
- Vérifiez l'absence de dommages sur l'article et ses différents composants. Si vous veniez à constater la présence d'un dommage, n'utilisez le produit en aucun cas. Reportez-vous alors à l'adresse du service compétent indiqué à la fin du mode d'emploi.

Installation

- Votre écluse de dosage pour le chlore automatique est prévue pour une installation permanente dans la conduite de retour (entre la pompe de filtration et la piscine). Image 1
- Lors de systèmes de filtration plus puissants, utilisez un kit By-pass (Art. No 060045), image 2
- Raccordement double face 1 ½", filetage intérieur. Pour connecter un tuyau de piscine Ø 32/38 mm, nous recommandons un embout à olive Ø 32/38 mm avec filetage extérieur 1 ½ „ (Art. no 060030). L'embout à olive peut être vissé directement. (Étancher avec un ruban de joint en téflon)
- Avant la mise en service, contrôlez tous les pièces sur leur étanchéité.

Désignations images 1, 2
A= Ligne en direction de la piscine
B= Écluse de dosage pour le chlore
C= Vis de réglage
D= Vanne d'arrêt
E= Chauffage de la piscine
F= Cuve de filtration
G= Pompe de filtration
H= Ligne partant de la piscine

Mise en service

Avant de mettre en service l'écluse de dosage de chlore, la valeur de chlore dans votre piscine devrait déjà être réglée correctement. La recommandation se situe entre 0,3 à 0,6 mg/l. Vérifiez le niveau de chlore régulièrement et ajustez l'intensité du dosage avec la vis de réglage sur l'appareil.

Remplissage de l'écluse de dosage pour le chlore

- L'écluse de dosage de chlore est pressurisée. Ouvrez le couvercle avec précaution
- Pour ce faire, arrêtez la pompe de filtration.
- Tournez la vis de réglage sur « OFF ».
- Attendez une minute avant de dévisser le couvercle, de sorte que la pression du système puisse se réduire.
- Ouvrez le couvercle.
- Remplissez l'écluse de dosage de chlore avec des comprimés de chlore à dissolution lente et à libération retardée de 200 g ou 500 g.
- Fermez le couvercle.
- Tournez les vis de réglage sur la valeur souhaitée et démarrez la pompe de filtration.

Information importante

Hivernage

À la fin de la saison des baignades, enlevez l'écluse de dosage de chlore et vidangez l'eau contenu dans le système complètement. Tout produit chimique doit être éliminé selon les prescriptions en la matière. Rincez l'appareil avec de l'eau fraîche et rangez-le dans un endroit sec protégé du gel.

Nettoyage

Pour procéder au nettoyage de l'appareil, veillez à utiliser des produits d'entretien usuels. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage à base de solvants ou abrasifs, voire des éponges, brosses dures, etc.

Stockage

Une fois le nettoyage terminé, il convient de sécher le produit convenablement. Tant que le nettoyeur n'est pas utilisé, il doit être placé dans une pièce ombragée et bien aérée. La lumière directe du soleil doit être évitée. Respectez une température ambiante supérieure à 5 °C en hiver.

Élimination

Mise au rebut de l'emballage : Les matériaux qui composent nos emballages ont été sélectionnés en fonction de critères écologiques, de même que pour leur facilité d'élimination, et sont, de fait, recyclables. Veillez à bien jeter les éléments en papier et carton dans le bac de collecte de papier usagé, et les films plastiques dans le bac de recyclage.
Mise au rebut du produit : Les dispositions en vigueur au sein de l'Union européenne et dans les autres États européens dotés de systèmes de tri sélectif des matières recyclables sont applicables. Veillez à mettre le produit au rebut conformément aux dispositions et législations en vigueur dans votre lieu de résidence.

Conditions d'application de la garantie

Les dispositions légales en matière de garantie en vigueur dans le pays concerné sont applicables.

Premessa

Grazie per aver acquistato questo prodotto Steinbach. Ci dedichiamo costantemente all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti. Se nonostante ciò questo prodotto dovesse presentare dei difetti, vi porgiamo le nostre scuse e vi preghiamo cortesemente di contattare il nostro servizio di assistenza.

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Istruzioni per l'uso per Valvola di dosaggio del cloro
Queste istruzioni per l'uso appartengono al prodotto indicato. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le indicazioni per la sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può avere come conseguenza gravi lesioni o danni al prodotto. Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sulle regole dell'Unione europea. Osservare le disposizioni e le leggi specifiche per i paesi esteri. Conservare le istruzioni per l'uso la futura consultazione e all'occorrenza consegnarle anche a terzi.

Utilizzo conforme all'uso

Il prodotto è stato concepito esclusivamente per l'uso privato e non per l'uso commerciale. Utilizzare questo prodotto solo secondo le modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme all'uso e può provocare danni materiali e addirittura lesioni a persone. Questo articolo non è un giocattolo. Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo non conforme o scorretto.

Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere e seguire tutte le istruzioni. In caso di mancata osservanza di queste avvertenze bisogna attendersi danni alla proprietà, gravi lesioni o la morte. Le avvertenze sul prodotto, le istruzioni e le norme di sicurezza comprendono molti rischi e pericoli, ma non tutti quelli possibili. Si prega di fare attenzione e di valutare i possibili pericoli. L'utilizzo scorretto del prodotto può provocare situazioni che mettono a rischio la vita.
Attenzione! Al fine di evitare pericoli, lasciare che siano i professionisti qualificati a occuparsi delle riparazioni. Rivolgersi a un centro specializzato. I diritti di garanzia decadono nel caso di riparazioni eseguite autonomamente, montaggio improprio o utilizzo scorretto. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio che corrispondono ai dati di prodotto originali
AVVERTENZA! Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche,sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza. I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia non deve essere effettuata da bambini o persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali.
AVVERTENZA! Pericolo di danneggiamento! L'uso improprio di questo prodotto lo può danneggiarlo.

Durante il riempimento dell'apparecchio, indossare una protezione per gli occhi e le mani. Non inalare vapori chimici.

Controllare il volume di fornitura

AVVISO! Pericolo di danneggiamento! Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, il prodotto potrebbe danneggiarsi. Fare quindi molta attenzione nell'aprire la confezione.

- Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
- Controllare che la fornitura sia completa. Schizzo/foto L1.
- Controllare se l'articolo o le singole parti presentano danni. In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nelle istruzioni.

Installazione

- L'impiego della valvola di dosaggio del cloro è previsto per un montaggio permanente nella linea di ritorno (tra la pompa di filtraggio e la piscina). Figura 1
- Nei sistemi di filtraggio ad alta potenza utilizzare un kit bypass (art. n° 060045) figura 2
- L'attacco è da entrambi i lati 1 ½" di filettatura interna. Per il collegamento con un tubo da piscina di Ø 32/38 mm raccomandiamo l'uso di una boccola del tubo flessibile di Ø 32/38 mm con 1 ½" di filettatura interna (art. n° 60030). La boccola del tubo flessibile può essere avvitata direttamente. (Sigillare con nastro in teflon)
- Durante la messa in funzione controllare che tutti i punti siano sigillati.

Denominazioni Figura 1, 2
A=collegamento in direzione della piscina
B=valvola di dosaggio del cloro
C=vite di regolazione
D=rubinetto di chiusura
E=riscaldamento della piscina
F=filtro della caldaia
G=pompa del filtro
H=collegamento proveniente dalla piscina

Messa in funzione

Prima di azionare la chiusa di dosaggio, verificare che il valore del cloro della vostra piscina sia già impostato correttamente. Si consiglia un valore tra 0,3-0,6 mg/l. Verificare regolarmente il valore del cloro e impostare il flusso di dosaggio attraverso la vite di regolazione presente sull'apparecchio.

Riempimento della valvola di dosaggio del cloro

- Le valvole di dosaggio del cloro sono sotto pressione. Aprire il coperchio con prudenza:
- Inoltre, spegnere la pompa del filtro.
- Girare la vite di regolazione si «OFF».
- Attendere un minuto prima di svitare il coperchio al fine di ridurre la pressione nel sistema.
- Aprire il coperchio.
- Riempire la valvola di dosaggio del cloro con pastiglie di cloro a rilascio lento da 200 g o 500 g.
- Chiudere il coperchio.
- Girare le viti di regolazione sul valore desiderato e avviare la pompa del filtro.

Note importanti

Rimessaggio invernale

Alla fine della stagione di utilizzo della piscina, rimuovere la valvola di dosaggio del cloro e far defluire completamente l'acqua. Rimuovere eventuali sostanze chimiche a regola d'arte. Sciacquare a fondo l'apparecchio con acqua corrente e riporlo in un locale secco e al riparo dal gelo.

Pulizia

Per la pulizia utilizzare detergenti disponibili in commercio. Non utilizzare detergenti a base di solvente o strumenti di pulizia abrasivi come spugne dure spazzole, ecc.

Conservatione

Al termine della pulizia il prodotto deve essere asciugato adeguatamente. Quando il pulitore non viene utilizzato deve essere riposto in un luogo ombroso e ben areato. Evitare la luce solare diretta. In inverno deve esserci una temperatura ambiente superiore ai 5°C.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio I materiali dell'imballaggio sono stati selezionati in base a criteri di ecocompatibilità e di smaltimento e per questo motivo sono riciclabili. Gettare il cartone con la carta stracca e la plastica da imballaggio nella raccolta per il riciclaggio.
Smaltimento del prodotto: Applicabile nell'Unione europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata. Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni e le leggi in vigore nel vostro luogo di residenza.

Condizioni di garanzia

Per la garanzia valgono le disposizioni di legge in vigore nei rispettivi paesi.

Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Steinbach. Naše izdelke ves čas razvijamo. Če bi se na izdelku vendarle pokazala napaka, se za to opravičujemo in vas prijazno prosimo, da stopite v stik z našim servisnim centrom.

Navodila za uporabo preberite in shranite

Navodila za uporabo za Dozirni ventil za klor
Navodila za uporabo sodijo k zgoraj navedenemu izdelku. Vsebujejo pomembne informacije o uporabi in ravnanju. Navodila, posebej varnostna opozorila, skrbno preberite pred uporabo izdelka. Neupoštevanje navodil lahko vodi do hudih poškodb ali okvar na vašem izdelku. Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte smernice in zakone, ki veljajo v vaši državi. Navodila shranite za kasnejšo uporabo in jih po potrebi posredujte drugim uporabnikom.

Predvideni pogoji uporabe

Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ni primeren za komercialno uporabo. Izdelek uporabljajte izključno v skladu z opisom v navodilih. Kakršnakoli druga uporaba ni predvidena in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Izdelek ni otroška igrača. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.

Opozorila in varnostni napotki

Vse napotke preberite in jih upoštevajte. Ob neupoštevanju varnostnih napotkov je treba računati na škodo na lastnini, druge resne poškodbe ali smrt. Opozorila, navodila in varnostna pravila zajemajo veliko tveganj, vendar pa ne vključujejo vseh možnih tveganj in nevarnosti. Prosimo, bodite pozorni in pravilno ocenite možna tveganja. Napačno rokovanje z izdelkom lahko vodi do smrtno nevarnih situacij.
Pozor! Popravila prepustite strokovnjakom, zato da se izognete nevarnostim. Pri tem sem obrnite na pooblaščeni servis. V primeru samostojno izvedenih popravil, neustrezne montaže ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. Pri popravilih se smejo uporabljati le nadomestni deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi.
OPOZORILO! Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (na primer delnih invalidih, starejših osebah z omejenimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) ali pomanjkanju izkušenj in znanj. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Čiščenja ne smejo izvajati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi.
NAPOTEK! Možnost okvare! Zaradi nepravilnega ravnanja lahko pride do okvare izdelka.

Pri polnjenju izdelka uporabljajte zaščito za oči in roke. Ne vdihavajte nobenih kemičnih par.

Preverite vsebino kompleta

NAPOTEK! Možnost okvare! Če boste embalažo neprevidno odprli z ostrim nožem ali drugim ostrim predmetom, lahko pride do okvare izdelka. Zato morate biti pri odpiranju previdni.

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali je vsebina popolna. Skica/Slika L1.
- Preverite, ali je izdelek ali posamezni deli poškodovani. V primeru poškodbe izdelka ne uporabljajte. Obrnite se na naslov servisnega centra, ki je naveden na koncu navodil.

Inštalacija

- Vaš avtomatski dozirni ventil za klor je predviden za trajno inštalacijo v povratnem vodu (med filtrirno črpalko in bazenom). Slika 1
- Pri visoko zmogljivostnih filtrirnih napravah uporabite obvodni komplet (št. art. 060045) Slika 2
- Priključek je obojestranski 1 ½“ notranji navoj. Za povezavo z bazensko cevjo Ø 32/38 mm priporočamo nastavek za cev Ø 32/38 mm z 1 ½“ zunanjim navojem (št. art. 060030). Nastavek za cev je možno direktno priviti. (Zatesniti s teflonskim trakom)
- Pri prvi uporabi preverite ali vsa mesta tesnijo.

Opisi Slika 1,2
A=napeljava v smeri bazena
B=dozirni ventil za klor
C=regulirni vijak
D=zaporna pipa
E=ogrevanje bazena
F=filtrirni kotel
G=filtrirna črpalka
H=napeljava od bazena

Prvi zagon

Preden začnete z uporabo dozirnega ventila za klor, je potrebno vrednost klora v vašem bazenu pravilno nastaviti. Priporočljivo je 0,3 – 0,6 mg/l. Redno preverjajte vrednost klora in intenzivnost doziranja nastavite z regulirnim vijakom na napravi.

Polnjenje dozirnega ventila za klor

- Dozirni ventili za klor so pod pritiskom. Pokrov odprite previdno:
- Pri tem izklopite filtrirno črpalko.
- Regulirni vijak obrnite na „IZKLOP“.
- Preden odvijete pokrov počakajte eno minuto, da se lahko zniža tlak v sistemu.
- Odprite pokrov.
- Dozirni ventil za klor napolnite z 200 g ali 500 g počasi topnimi dolgotrajnimi tabletami klora.
- Zaprite pokrov.
- Regulirne vijake obrnite na želen položaj in zaženite filtrirno črpalko.

Važni napotki

Prezimovanje

Ob koncu kopalne sezone odstranite dozirni ventil za klor in izpustite vso vodo ven. Morebitna kemična sredstva je potrebno odložiti med odpadke na ustrezen način. Napravo temeljito sperite s svežo vodo in jo skladiščite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Čiščenje

Za čiščenje uporabljajte običajna sredstva za čiščenje. Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo topila ali so abrazivna, npr. trdih gob, krtač itd.

Skladiščenje

Po končanem čiščenju se mora izdelek dovolj osušiti. Dokler čistilnika ne uporabljate, naj bo shranjen v senčnem in dobro prezračenem prostoru. Preprečite neposredno sončno svetlobo. Pozimi pazite na sobno temperaturo nad 5°C.

Odlaganje odpadkov

Odlaganje embalaže: Materiali, iz katerih je izdelana embalaža, so izbrani v skladu z okoljsko odgovornostjo in smernicami za odlaganje odpadkov in jih je zato mogoče reciklirati. Lepenko in karton odvrzite v zabojnik za papir, folije pa v zabojnik za sekundarne surovine.
Odlaganje izdelka: Velja v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin. Izdelek odvrzite v skladu z določili in zakoni, ki veljajo v vaši državi.

Garancijski pogoji

Za garancijo veljajo zakonska določila, ki so veljavna v posamezni državi.

Prefață

Vă mulțumim pentru cumpărarea acestui produs Steinbach. Noi perfecționăm permanent articolele noastre. Dacă totuși acest produs prezintă defecțiuni, am dori să ne cerem scuze, iar dvs. să încercați să luați legătura cu centrul nostru de service.

Citiți și păstrați manualul de utilizare.

Manual de utilizare pentru Fantă dozatoare de clor
Acest manual de utilizare face parte din produsul numit mai sus. El conține informații importante despre punerea în funcțiune și manipulare. Citiți cu atenție tot manualul de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a folosi acest produs. Nerespectarea acestui manual de utilizare poate duce la răniri grave sau la deteriorări ale produsului dvs. Manualul de utilizare se bazează pe normele și regulile valabile în Uniunea Europeană. În străinătate respectați directivele și legile valabile specifice țării. Păstrați manualul de utilizare pentru folosire ulterioară și, la nevoie, dați-l mai departe unui terț.

Utilizarea conform destinației

Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este potrivit pentru domeniul profesional. Folosiți produsul numai așa cum este descris în acest manual de utilizare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu destinația și poate duce la pagube materiale și chiar la vătămări ale persoanelor. Acest articol nu este o jucărie. Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio răspundere pentru pagube care au rezultat prin utilizarea neconformă cu destinația sau prin utilizare greșită.

Indicații de avertizare și de siguranță.

Citiți și respectați toate indicațiile. În cazul în care indicațiile de avertizare nu sunt respectate, trebuie să luați în considerare că pot să apară pagube ale proprietății, alte răniri grave sau chiar moartea. Aceste avertizări de produs, instrucțiuni și reguli de siguranță conțin multe riscuri și pericole, însă nici pe departe pe toate cele posibile. Vă rugăm să dați atenție și să apreciați corect posibilele pericole. Lucrul greșit cu produsul poate duce la situații cu pericol de moarte.
Atenție! Lăsați reparațiile în seama specialiștilor pentru a evita pericolele. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier specializat. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a montajului incorect sau a operării greșite, sunt excluse drepturile de răspundere și garanție. La reparații, pot fi folosite numai piese de schimb care corespund datelor produsului original.
AVERTISMENT! Pericol pentru copii și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute (de exemplu persoane cu handicap parțial, persoane în vârstă cu limitări ale capacităților fizice și mentale) sau lipsă de experiență și cunoștințe. copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea nu trebuie făcută de către copii sau de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute.
INDICAȚIE! Pericol de deteriorare! Prin lucrul incorect cu acest produs, el poate fi deteriorat.

La umplerea aparatului purtaţi echipament de protecţie pentru ochi şi mâini. Nu inspiraţi vaporii chimici.

Verificarea volumului livrării

INDICAȚIE! Pericol de deteriorare! Dacă nu sunteți atent și deschideți ambalajul cu un cuțit tăios sau cu un alt obiect ascuțit, produsul poate fi deteriorat. De aceea, procedați foarte atent la deschidere.

- Scoateți produsul din ambalaj.
- Verificați volumul livrării în ceea ce privește caracterul complet. Schiță/foto L1.
- Verificați dacă produsul sau piesele separate prezintă deteriorări. În acest caz, nu folosiți produsul. Adresați-vă service-ului de la adresa dată la sfârșitul manualului.

Instalare

- fanta dvs. dozatoare de clor, automată, este prevăzută pentru o instalare permanentă în ţeava de retur (între pompa de filtrare şi piscină). Figura 1
- La instalaţii mai puternice de filtrare folosiţi un set de bypass (nr. art. 060045) figura 2
- Racordul se realizează pe ambele părţi cu un filet interior de 1 ½“. Pentru legătura cu un furtun de piscină Ø 32/38 mm recomandăm utilizarea unei mufe de trecere Ø 32/38 mm cu un filet exterior de 1 ½“ (nr. art. 060030) Mufa de trecere se poate înşuruba direct. (se etanşează cu bandă teflonată)
- La punerea în funcţiune controlaţi toate punctele de îmbinare cu privire la etanşeitate.

Denumiri figura 1, 2
A=ţeavă în direcţia piscinei
B=fantă dozatoare de clor
C=şurub de reglare
D=robinet de închidere
E=încălzire piscină
F=rezervor de filtrare
G=pompă de filtrare
H=ţeavă de la piscină

Punere în funcţiune

Înainte de a pune în funcţiune fanta dozatoare de clor, valoarea clorului din piscină trebuie să fie corect reglată. Recomandarea este 0,3 – 0,6 mg/l. Controlaţi valoarea clorului regulat şi reglaţi intensitatea dozării cu şurubul de reglare de pe aparat.

Umplerea fantei dozatoare de clor

- Fantele dozatoare de clor se află sub presiune. Deschideţi cu atenţie capacul:
- pentru aceasta opriţi pompa de filtrare.
- Întoareceţi şurubul de reglare în poziţia „OFF”.
- Aşteptaţi un minut, înainte de a deşuruba capacul, ca să scadă presiunea de sistem.
- Deschideţi capacul.
- Umpleţi fanta dozatoare de clor cu tablete de clor, ce se dizolvă încet, de lungă durată, de 200 g sau 500 g.
- Închideţi capacul.
- Întoareceţi şurubul de reglare în poziţia dorită şi porniţi pompa de filtrare.

Indicații importante

Depozitare pe timp de iarnă

la sfârşitul sezonului de baie îndepărtaţi fanta dozatoare de clor şi lăsaţi să se scurgă toată apa. Eventualele substanţe chimice trebuie înlăturate în mod corespunzător. Clătiţi bine aparatul cu apă proaspătă şi depozitaţi-l într-un loc uscat şi ferit de îngheţ.

Curățare

Pentru curățare, folosiți produse de îngrijire din comerț. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți sau de frecare, resp. bureți duri, perii, etc.

Depozitare

După curățare, produsul trebuie uscat suficient. Apoi depozitați-l într-un loc uscat și ferit de ger (5-8°C).

Înlăturare

Eliminarea ambalajului: Materialele de ambalare sunt alese conform punctelor de vedere ale compatibilității cu mediul și a tehnicilor de eliminare și, de aceea, sunt reciclabile. Duceți hârtia și cartonul la maculatură, foliile la locurile de colectare ale materialelor reciclabile.
Eliminarea produsului: Aplicabil în Uniunea Europeană și în alte state europene cu sisteme pentru colectarea separată a materialelor reciclabile. Eliminați produsul conform dispozițiilor și legislației în vigoare din localitatea dvs.

Condiții de garanție

Pentru garanție sunt valabile dispozițiile legale valabile în țările respective.

Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali právě tento výrobek Steinbach. Neustále pracujeme na zlepšování našich produktů. Pokud přesto tento výrobek vykazuje nějaké vady, velice se omlouváme a prosíme vás, abyste se spojili s naším servisním centrem.

Návod k obsluze si přečtěte a uschovejte

Návod k obsluze pro Dávkovací čerpadlo chlóru
Tento návod k obsluze patří k výše uvedenému výrobku. Obsahuje důležité informace o uvedení výrobku do provozu a manipulaci s ním. Návod a především pak bezpečnostní pokyny si důkladně prostudujte předtím, než začnete výrobek používat. Neuposlechnutí pokynů obsažených v tomto návodu může mít za následek těžká zranění nebo poškození výrobku. Informace obsažené v tomto návodu se zakládají na normách a pravidlech platných v Evropské unii. Věnujte pozornost vnitrostátním předpisům a zákonům platným v zahraničí. Návod k obsluze si uschovejte pro další použití a v případě potřeby jej předejte také třetím osobám.

Použití v souladu s určením výrobku

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé nekomerční využití. Výrobek používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné (v nesouladu s určením) a může mít za následek poškození majetku, nebo dokonce zranění osob. Tento výrobek není hračka. Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo použití v nesouladu s určením.

Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny pokyny a řiďte se jimi. V případě neuposlechnutí těchto výstražných upozornění musíte počítat se škodami na majetku a vážnými, nebo dokonce smrtelnými úrazy. Tato výstražná upozornění, pokyny a bezpečnostní pravidla zahrnují mnohá, zdaleka však ne všechna možná rizika a nebezpečí. Dávejte prosím pozor a správně vyhodnoťte možná nebezpečí. Nesprávné zacházení s výrobkem může vést ke vzniku životu nebezpečných situací.
Pozor! Opravu výrobku svěřte odborníkům. Předejdete tak ohrožením zdraví. Obraťte se v této věci na kvalifikovaný servis. Při vlastnoručně provedených opravách, neodborné montáži nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Při opravách je povoleno používat pouze náhradní díly, které odpovídají původním údajům o výrobku.
VAROVÁNÍ! Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi (například částečně postižené osoby nebo starší osoby s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi) nebo osobám s nedostatkem zkušeností či znalostí hrozí nebezpečí. Děti si s výrobkem nesmějí hrát. Čištění nesmí provádět děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi.
UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Neodborná manipulace s tímto výrobkem může způsobit jeho poškození.

Při plnění dávkovacího čerpadla noste prostředky chránící oči a ruce. Nevdechujte chemické výpary.

Zkontrolujte rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při neopatrném rozbalování výrobku pomocí ostrého nože nebo jiných špičatých předmětů může dojít k jeho poškození. Buďte proto při rozbalování výrobku opatrní.

- Vyjměte výrobek z obalu.
- Ujistěte se, že je výrobek kompletní a obsahuje všechny součásti. Obrázek/fotografie L1.
- Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nevykazují známky poškození. Pokud ano, výrobek nepoužívejte. Obraťte se na servisní centrum, jehož adresu najdete na konci tohoto návodu.

Instalace

- Automatické dávkovací čerpadlo chlóru je určeno pro trvalou instalaci ve zpětném vedení (mezi filtračním čerpadlem a bazénem). Obrázek 1
- U velmi výkonných filtrací použijte sadu pro obtok (č. výr. 060045) obrázek 2
- Přípojku tvoří 1 ½“ vnitřní závit. Pro propojení s bazénovou hadicí Ø 32/38 mm doporučujeme hadicovou koncovku Ø 32/38 mm s 1 ½“ vnějším závitem (č. výr. 060030). Hadicovou koncovku lze přímo zašroubovat. (Utěsněte teflonovou páskou.)
- Při zprovoznění zkontrolujte těsnost všech míst.

Označení na obrázku 1,2
A=vedení ve směru k bazénu
B=dávkovací čerpadlo chlóru
C=regulační šroub
D=uzavírací kohout
E=bazénové topení
F=filtrační nádoba
G=filtrační čerpadlo
H=vedení od bazénu

Zprovoznění

Před zprovozněním dávkovacího čerpadla chlóru musíte správně nastavit hodnotu chlóru v bazénu. Doporučená hodnota 0,3–0,6 mg/l. Hodnotu chlóru pravidelně kontrolujte a nastavte intenzitu dávkování regulačním šroubem na zařízení.

Plnění dávkovacího čerpadla chlóru

- Dávkovací čerpadlo chlóru je pod tlakem. Víko otevírejte opatrně:
- K tomu vypněte filtrační čerpadlo.
- Otočte regulační šroub na „OFF“.
- Než odšroubujete víko, počkejte jednu minutu, aby se snížil tlak v systému.
- Odšroubujte víko.
- Dávkovací čerpadlo chlóru naplňte 200g nebo 500g pomalu rozpustnými chlorovými tabletami pro dlouhodobou dezinfekci.
- Zašroubujte víko.Otočte regulační šrouby do požadované polohy a spusťte filtrační čerpadlo.

Důležité poznámky

Zazimování

Na konci sezóny využívání bazénu vymontujte dávkovací čerpadlo chlóru a zcela vypusťte vodu. Příp. chemikálie se musí odborně zlikvidovat. Výrobek důkladně vypláchněte čerstvou vodou a uskladněte na suchém místě chráněném před mrazem.

Čištění

K čištění výrobku použijte běžně dostupné ošetřovací prostředky. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prostředky obsahující rozpouštědla nebo tvrdé mycí houby, kartáče atd.

Skladování

Po dokončení čištění musí být výrobek dostatečně osušen. Následně jej uložte na suchém místě chráněném před mrazem (5-8°C).

Likvidace

Likvidace obalů: Obaly jsou vyrobeny z ekologicky nezávadných materiálů a jsou tudíž vhodné k recyklaci. Lepenku a kartony dejte do starého papíru, fólie do plastu.
Likvidace výrobku: Platí v rámci Evropské unie a v dalších evropských státech se systémy odděleného sběru odpadu. Výrobek zlikvidujte v souladu s ustanoveními a zákony platnými v místě vašeho bydliště.

Záruční podmínky

V jednotlivých zemích platí tamější platná zákonná ustanovení týkající se záruky.

Predgovor

Zahvaljujemo na kupnji ovog Steinbachovog proizvoda. Naše proizvode kontinuirano unapređujemo. Ukoliko ovaj proizvod ipak pokazuje greške, ispričavamo se zbog toga te Vas molimo da se s tim u vezi obratite našem Servisnom centru.

Upute za uporabu treba pročitati i sačuvati

Upute za uporabu za Naprava za doziranje klora
Ova Uputa za uporabu vrijedi uz gore navedeni proizvod. Ona sadrži važne informacije o stavljanju u pogon i rukovanju proizvodom. Prije uporabe ovog proizvoda, pažljivo pročitajte njegovu Uputu za uporabu, a posebice sigurnosne napomene. Nepridržavanje ovih Uputa za uporabu može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili oštećenja Vašeg proizvoda. Uputa za uporabu temelji se na važećim normama i pravilima Europske unije. Poštujte strane nacionalne važeće smjernice i zakonske propise. Sačuvajte Uputu za uporabu radi daljnjeg korištenja i, prema potrebi, uručite je trećim osobama.

Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je namijenjen uporabi isključivo u privatne svrhe i nije pogodan za obrtničke djelatnosti. Vaš proizvod koristite samo na način opisan u Uputi za uporabu. Svako drugačije korištenje vrijedi kao nenamjenska uporaba, što može dovesti do oštećenja stvari ili čak ozljeda osoba. Ovaj artikl nije igračka. Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete nastale zbog nenamjenske uporabe ili pogrešne primjene proizvoda.

Upozorenja i sigurnosne napomene

Pročitajte sve upute i pridržavajte ih se. U slučaju nepridržavanja ovih upozorenja, morate računati s oštećenjima na imovini, s drugim ozbiljnim ozljedama ili sa smrtnim posljedicama. Ova upozorenja, upute i sigurnosna pravila obuhvaćaju mnoge, mada ni približno sve, rizike i opasnosti. Molimo budite oprezni i pravilno procjenjujte moguće opasnosti. Pogrešno rukovanje proizvodom može dovesti do situacija koje su opasne po život.
Pozor! Popravke prepustite stručnjacima, čime ćete izbjeći dovođenje u opasnosti. Kad je potrebno, obratite se stručnim radionicama. Za popravke izvedene na svoju ruku, nestručno postavljanje ili pogrešno rukovanje, odgovornost i jamstvo potraživanja su isključeni. Za popravke se smiju koristiti samo zamjenski dijelovi čija su svojstva jednaka onima izvornog proizvoda.
UPOZORENJE! Postoje opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnom invalidnošću, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili s nedostatkom iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati ovim proizvodom. Čišćenje ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručnim rukovanjem ovaj proizvod može biti oštećen.

Prilikom punjenja uređaja nosite zaštitu za oči i ruke. Nemojte udisati kemijske pare. Uređaji za doziranje klora su pod tlakom.

Pregled cjelokupnosti pošiljke

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Ako zapakirani proizvod neoprezno otvorite oštrim nožem ili drugim oštrim predmetom, možete ga oštetiti. Stoga prilikom otvaranja ambalaže budite oprezni.

- Izvadite proizvod iz ambalaže.
- Pregledajte jeli isporuka cjelovita. Skica/Slika L1.
- Pregledajte jesu li artikl ili njegovi dijelovi oštećeni. Ukoliko je to slučaj, nemojte koristiti proizvod. Obratite se dobavljaču na adresi navedenoj u dnu upute.

Instalacija

- Vaš uređaj za automatsko doziranje klora predviđen je za trajnu instalaciju u povratnom vodu (između crpke s filtrom i bazena). Slika 1
- Kod snažnijih filtarskih uređaja koristite komplet Bypass (br. art. 060045). Slika 2
- Priključak na obje strane iznosi 1 ½“ unutarnji navoj. Za spajanje sa crijevom za bazen Ø 32/38 mm preporučamo tuljac za crijevo Ø 32/38 mm od 1 ½“ vanjski navoj (br. art. 060030). Tuljac za crijevo može se spojiti neposredno pomoću navojnog spoja. (Zabrtviti teflonskom trakom.)
- Prilikom stavljanja u pogon prekontrolirajte jesu li sva mjesta dobro zabrtvljena.

Oznake na slikama 1 i 2
A=cjevovod u smjeru bazena
B=uređaj za doziranje klora
C=vijak za reguliranje
D=slavina za zatvaranje
E=grijanje bazena
F=posuda filtra
G=crpka s filtrom
H=izlazni cjevovod iz bazena

Stavljanje u pogon

Prije nego što uređaj za doziranje klora pustite u pogon, vrijednost klora u Vašem bazenu već mora biti ispravno namještena. Preporučena vrijednost kreće se od 0,3 – 0,6 mg/l. Redovito kontrolirajte vrijednost klora i intenzitet doziranja namjestite pomoću vijka za reguliranje na uređaju.

Punjenje uređaja za doziranje klora

- Uređaji za doziranje klora su pod tlakom. Oprezno otvorite poklopac:
- U tu svrhu isključite crpku s filtrom.
- Vijak za reguliranje okrenite u položaj „OFF“ (isklj.).
- Pričekajte jednu minutu prije nego što odvrne poklopac, kako bi se smanjio tlak u sustavu.
- Otvorite poklopac.
- Napunite uređaj za doziranje klora sporo topivim dugotrajnim tabletama klora od 200 g ili 500 g.
- Zatvorite poklopac.
- Okrenite vijak za reguliranje u željeni položaj za namještanje i pokrenite crpku s filtrom.

Važne napomene

Spremanje preko zime

Na kraju sezone kupanja uklonite uređaj za doziranje klora i ispustite svu vodu. Možebitna kemijska sredstva zbrinite na stručan način. Temeljito isperite uređaj svježom vodom i pospremite ga na suho mjesto zaštićeno od mraza.

Čišćenje

Za čišćenje upotrebljavajte uobičajeno sredstvo za održavanje proizvoda. Nemojte koristiti otapala niti sredstva za ribanje, odn. tvrde spužve, četke itd.

Spremanje

Nakon čišćenja, proizvod treba ostaviti da se dobro osuši. Kada ne upotrebljavate čistač, trebate ga držati u sjenovitom i dobro prozračenom prostoru. Izravnu izloženost sunčevim zrakama treba izbjegavati. Zimi vodite računa o tome da je temperatura u prostoriji iznad 5°C.

Zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže: Ambalažni materijali su odabrani s obzirom na njihovu ekološku održivost i tehnologiju zbrinjavanja u otpad, te se stoga mogu reciklirati. Ljepenke i karton odlažite u stari papir, a folije u prikupljališta otpadnog materijala.
Zbrinjavanje proizvoda u otpad: Primjenjuje se u Europskoj uniji i drugim europskim državama koje imaju sustave za prikupljanje otpadnog materijala. Proizvod zbrinite u otpad sukladno važećim propisima i zakonima u Vašem mjestu stanovanja.

Jamstvene uvjetovanosti

Za pružanje jamstava vrijede važeće zakonske odredbe u pojedinim zemljama.

Előszó

Köszönjük, hogy Steinbach terméket vásárolt. Termékeinket folyamatosan fejlesztjük. Szíves elnézését kérjük, ha termékünk mégis hibásnak bizonyulna, és tisztelettel arra kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.

Kezelési útmutató elolvasása és megőrzése

A Klóradagoló zsilip kezelési útmutatója
A kezelési útmutató a fenti termék részét képezi. A kezeléssel és üzembe helyezéssel kapcsolatban tartalmaz fontos tudnivalókat. A termék használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót, különös tekintettel annak biztonsági utasítások című részére. A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, vagy a termék károsodását vonhatja maga után. A kezelési útmutató az Európai Unió hatályos szabványai és szabályai alapján készült. Vegye figyelembe a külföldön alkalmazandó irányelveket és jogszabályokat is. További felhasználása érdekében jól őrizze meg a kezelési útmutatót, és szükség esetén adja is tovább.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag magáncélra használható, üzleti felhasználásra nem alkalmas. A terméket kizárólag a kezelési útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Minden ettől eltérő felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy akár személyi sérüléseket is okozhat. A termék nem gyermekjáték. A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a rendeltetés-ellenes, vagy helytelen felhasználás miatt keletkeztek.

Figyelmeztetések és biztonsági utasítások

Minden utasítást el kell olvasni és be kell tartani. A figyelmeztető utasítások be nem tartása esetén anyagi károkra, áramütésekre, más komoly sérülésekre vagy akár halálos balesetre is számíthat. Ezek a termék-figyelmeztetések, utasítások és biztonsági szabályok sok, de messzemenően nem az összes lehetséges kockázatot és veszélyt tartalmazzák. Legyenek figyelmesek és ítéljék meg helyesen a lehetséges veszélyeket. A termék nem megfelelő használata életveszélyes helyzetekhez vezethet.
Figyelem! A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást hagyja szakembere. Elvégzéséhez forduljon szakszervizhez. Az önhatalmú javítások, szakszerűtlen szerelés vagy nem megfelelő kezelés a szavatossági és a garanciális jogosultságok megszűnésével jár. A javításhoz csak olyan pótalkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti termékadatoknak.
FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék veszélyt jelent olyan csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (például korlátozott fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező fogyatékos személyek, idősebb emberek) , illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek számára. A termékkel gyermekek nem játszhatnak. Tisztítását nem végezhetik gyermekek, vagy csökkent fizikai, értékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, más személyek
ÚTMUTATÁS! Sérülésveszély! Szakszerűtlen használat esetén a termék megsérülhet.

A készülék feltöltésénél használjon szem- és kézvédő eszközt. Ne lélegezzen be vegyszergőzöket.

Ellenőrizze a csomag tartalmát

ÚTMUTATÁS! Sérülésveszély! A termék megsérülhet abban az esetben, ha a csomagolást óvatlanul, éles késsel, vagy más hegyes tárggyal nyitja ki. Éppen ezért óvatosan nyissa fel.

- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Ellenőrizze a doboz tartalmának hiánytalanságát. Vázrajz/fénykép L1.
- Ellenőrizze a termék, illetve az egyes alkatrészek esetleges sérüléseit. Ebben az esetben a termék nem használható. Az útmutató végén megadott elérhetőségen forduljon a szervizhez.

Telepítés

- Az automatikus klóradagoló zsilipet a visszatérő vezetékbe (a szűrőszivattyú és a medence közé) történő tartós beépítésre alakították ki. 1. ábra
- Nagy teljesítményű szűrőberendezéseknél használjon bypass-készletet (cikk sz.: 060045)2. ábra
- A csatlakozó mindkét oldalon 1 ½“ belső menetes. A Ø 32/38 mm uszodai tömlővel történő összekapcsoláshoz használjon 1 ½“ külső menetes, Ø 32/38 mm tömlővéget (cikkA tömlővéget közvetlenül be lehet csavarozni. (Teflonszalaggal le kell tömíteni)
- Üzembe helyezésnél ellenőrizni kell minden egyes pont tömítettségét.

Az 1, 2 ábra jelzései
A = A medence irányába vezető vezeték
B = Klóradagoló zsilip
C = Szabályozó-csavar
D = Elzárócsap
E = Medencefűtés
F = Szűrőüst
G = Szűrőszivattyú
H = A medencétől elmenő vezeték

Üzembe helyezés

A klóradagoló zsilip üzembe helyezése előtt megfelelően be kell állítani úszómedencéje klórértékét. Ajánlott értéke: 0,3 – 0,6 mg/l. Rendszeresen ellenőrizze a klór értékét és a készüléken lévő szabályozócsavar segítségével állítsa be az adagolási intenzitást.

A klóradagoló zsilip feltöltése

- A klóradagoló zsilip nyomás alatt áll. Óvatosan nyissa ki a fedelet:
- Ehhez kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- A szabályozócsavart forgassa „OFF“ állásba.
- A rendszernyomás lecsökkentése érdekében várjon egy percet a fedél lecsavarozásával.
- Nyissa ki a fedelet.
- Töltse fel a klóradagoló-zsilipet 200g vagy 500 g tömegű, lassan oldódó és hosszú hatású klórtablettával.
- Nyissa ki a fedelet.
- A szabályozócsavart fordítsa el a kívánt beállításnak megfelelően és indítsa el a szűrőszivattyút.

Fontos tudnivaló

Átteleltetés

A medenceszezon végén távolítsa el a klóradagoló zsilipet és teljesen engedje le a vizet. Szakszerűen ártalmatlanítsa a vegyszereket. A készüléket alaposan öblítse át friss vízzel és tárolja száraz és fagymentes helyen.

Tisztítás

Használjon kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószert. Ne használjon oldószer-tartalmú, valamint súroló hatású tisztítószert, illetve kemény szivacsot, kefét, stb.

Tárolás

A tisztítást követően a terméket megfelelően le kell szárítani. Ezt követően száraz és fagymentes helyen kell tárolni (5-8°C).

Hulladékkezelés

A csomagolás hulladékkezelése: A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és ártalmatlanítás-technológiai szempontok alapján válogattuk ki, éppen ezért újrahasznosíthatók. A kartont tegye a papírhulladékba, a fóliákat a műanyag-hulladékba.
A termék ártalmatlanítása: Az Európai Unióban és szelektív hulladékgyűjtési rendszert alkalmazó, más európai országokban kell alkalmazni. A terméket a lakóhelye szerinti előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Garanciális feltételek

A termékre az adott ország hatályos jogszabályi előírásai szerinti szavatossági előírások vonatkoznak.

Predslov

Ďakujeme za zakúpenie tohto výrobku Steinbach. Naše výrobky neustále vyvíjame ďalej. Ak tento výrobok napriek tomu vykazuje chybu, chceli by sme sa ospravedlniť a úctivo váš žiadame o kontaktovanie nášho servisného centra.

Prečítať a uschovať návod na použitie

Návod na použitie pre Dávkovač chlóru
Tento návod na použitie patrí k vyššie uvedenému výrobku. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácii. Skôr ako začnete výrobok používať, dôkladne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné upozornenia. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na vašom výrobku. Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii. Dodržiavajte smernice a zákony špecifické pre krajinu platné v zahraničí. Tento návod na použitie uschovajte pre ďalšie použitie a v prípade potreby ho odovzdajte aj tretím osobám.

Primerané použitie

Výrobok je určený výhradne na súkromné použitie a nie je vhodný pre komerčnú oblasť. Svoj výrobok používajte len podľa pokynov v tomto návode na použitie. Každé iné použitie je v rozpore s určením a môže viesť k vecným škodám alebo dokonca k ublíženiu na zdraví osôb. Tento výrobok nie je hračkou pre deti. Výrobca alebo predajca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vznikli neprimeraným alebo nesprávnym použitím.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky pokyny a dodržiavajte ich. Pri nedodržaní týchto výstražných upozornení musíte počítať so škodami na majetku, inými vážnymi poraneniami alebo so smrťou. Tieto produktové výstrahy, pokyny a bezpečnostné pravidlá zahrňujú veľa, ale zďaleka nie všetky možné riziká a nebezpečenstvá. Dávajte, prosím, pozor a vyhodnoťte možné nebezpečenstvá správne. Chybné zaobchádzanie s výrobkom môže spôsobiť životunebezpečné situácie.
Pozor! Aby sa zabránilo ohrozeniam, prenechajte opravu na odborníkov. Kvôli tomu sa obráťte na špecializovaný servis. Pri svojvoľne vykonaných opravách, neodbornej montáži alebo nesprávnej obsluhe sú vylúčené nároky zo záruky a ručenia. Pri opravách smú byť použité len náhradné diely, ktoré zodpovedajú pôvodným výrobným údajom.
VÝSTRAHA! Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnutí, staršie osoby s obmedzenými fyzickými a mentálnymi schopnosťami) alebo z dôvodu nedostatku skúseností a znalostí. Deti sa nesmú hrať s týmto výrobkom. Čistenie nesmú vykonávať deti alebo osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Tento výrobok sa môže poškodiť neodbornou manipuláciou.

Pri napĺňaní prístroja noste ochranu očí a rúk. Nevdychujte žiadne chemické výpary. Dávkovače chlóru sú pod tlakom.

Skontrolovať obsah dodávky

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Keď obal neopatrne otvoríte ostrým nožom alebo inými špicatými predmetmi, môže sa výrobok poškodiť. Pri otváraní preto postupujte veľmi opatrne.

- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte úplnosť obsahu dodávky. Nákres/fotografia L1.
- Skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. Ak vykazujú poškodenia, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na servis na adrese uvedenej na konci návodu.

Inštalácia:

- Automatický dávkovač chlóru je určený na permanentnú inštaláciu vo vratnom vedení (medzi filtračným čerpadlom a bazénom). Obrázok 1
- Pri výkonnejších filtračných zariadeniach použite obtokovú súpravu (výr. č. 060045) obrázok 2
- Pripojenie je obojstranne 1 ½“ vnútorný závit. Na spojenie s bazénovou hadicou Ø 32/38 mm odporúčame hadicový násadec Ø 32/38 mm s 1 ½“ vonkajším závitom (výr. č. 060030). Hadicový násadec je možné zaskrutkovať priamo. (Utesnite teflónovou páskou)
- Pri uvedení do prevádzky skontrolujte všetky miesta z hľadiska tesnosti.

Označenia obrázok 1, 2
A=vedenie smer bazén
B=dávkovač chlóru
C=regulačná skrutka
D=uzatvárací kohút
E=vyhrievanie bazénu
F=filtračný kotol
G=filtračné čerpadlo
H=vedenie z bazéna

Uvedenie do prevádzky

Skôr ako dávkovač chlóru uvediete do prevádzky, mala by byť hodnota chlóru vo Vašom bazéne už nastavená správne. Odporúčaná hodnota sa nachádza pri 0,3 – 0,6 mg/l. Hodnotu chlóru pravidelne kontrolujte a intenzitu dávkovania nastavte regulačnou skrutkou na prístroji.

Naplnenie dávkovača chlóru

- Dávkovače chlóru sú pod tlakom. Poklop otvárajte opatrne:
- Za týmto účelom vypnite filtračné čerpadlo.
- Regulačnú skrutku otočte do polohy „OFF“.
- Pred odskrutkovaním poklopu počkajte jednu minútu, aby sa tlak v systéme mohol zredukovať.
- Otvorte poklop.
- Dávkovač chlóru naplňte 200 g alebo 500 g pomaly rozpustnými dlhodobými chlórovými tabletami.
- Zatvorte poklop.
- Regulačnú skrutku otočte do požadovaného nastavenia a spustite filtračné čerpadlo.

Dôležité upozornenia

Zazimovanie

Na konci kúpacej sezóny odstráňte dávkovač chlóru a vypustite všetku vodu. Prípadné chemikálie odborne zlikvidujte. Prístroj dôkladne vypláchnite čerstvou vodou a uskladnite ho na suchom a nezamŕzajúcom mieste.

Čistenie

Na čistenie používajte bežné ošetrovacie prostriedky. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky, resp. tvrdé špongie, kefy, atď.

Skladovanie

Po ukončení čistenia musí výrobok dostatočne vyschnúť. Následne ho uskladnite na suchom a nezamŕzajúcom mieste (5-8°C).

Likvidácia

Likvidácia obalu: Obalové materiály sú vyrobené podľa ekologických hľadísk z hľadiska technológie likvidácie a sú preto recyklovateľné. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu starého papiera, fóliu do zberu cenných materiálov.
Likvidácia výrobku: Aplikovateľné v Európskej únii a iných európskych štátoch so systémami na triedený zber cenných materiálov. Výrobok zlikvidujte podľa ustanovení a zákonov platných na mieste vášho bydliska.

Záručné podmienky

Platia zákonné ustanovenia pre ručenie platné v príslušných krajinách.

Предговор

Благодарим Ви за покупката на този продукт на фирма Steinbach. Ние не спираме да доразвиваме нашите продукти. В случай че въпреки това този продукт има дефекти, бихме искали да Ви се извиним и учтиво Ви молим да се свържете с нашия сервизен център.

Прочетете и запазете ръководството за експлоатация

Ръководство за експлоатация за Дозиращ шлюз за хлор
Това ръководство за експлоатация принадлежи към посочения по-горе продукт. То съдържа важна информация за пуска в експлоатация и боравенето с продукта. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и в частност указанията за безопасност, преди да използвате този продукт. Неспазването на това ръководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреди на Вашия продукт. Ръководството за експлоатация се основава на валидните в Европейския съюз стандарти и правила. Спазвайте валидните в чужбина специфични за държавата директиви и закони. Запазете ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба и при нужда го предавайте също и на трети лица.

Употреба по предназначение.

Продуктът е предназначен единствено за частна употреба, а не за употреба в професионалната сфера. Използвайте Вашия продукт само както е описано в настоящото ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети или дори до лични наранявания. Този артикул не е детска играчка. Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, които са възникнали в резултат на употреба не по предназначение или грешна употреба.

Предупреждения и указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички инструкции. Неспазването на тези предупредителни указания може да доведе до щети по имуществото, други сериозни наранявания или смърт. Тези продуктови предупреждения, указания и правила за безопасност обхващат много, но далеч не всички възможни рискове и опасности. Моля, внимавайте и преценявайте правилно възможните опасности. Грешното боравене с продукта може да доведе до опасни за живота ситуации. Внимание! Поверете ремонта на специалисти, за да предотвратите опасности. За целта се обърнете към специализиран сервиз. При своеволно извършени ремонти, неправилен монтаж или грешно обслужване исковете за отговорност и гаранционните искове са изключени. При ремонти трябва да се използват само резервни части, които отговарят на първоначалните продуктови данни. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности за деца и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничение на физическите и умствените възможности) или липса на опит и знания. Деца не трябва да си играят с този продукт. Почистването не трябва да се извършва от деца или лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности . УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Този продукт може да бъде повреден чрез неправилно боравене.

При пълнене на уреда носете защита за очите и ръцете. Не вдишвайте химически пари.

Проверка на окомплектовката на доставката

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, продуктът може да бъде повреден! Поради това процедирайте много внимателно при отварянето.

- Извадете продукта от опаковката.
- Проверете пълнотата на окомплектовката на доставката. Скица/ Снимка L1.
- Проверете, дали артикулът или отделните части имат признаци за повреди. Ако това е така, не използвайте продукта. Обърнете се към посочения в края на ръководството сервизен адрес.

Инсталация

- Вашият автоматичен дозиращ шлюз за хлор е предназначен за постоянна инсталация в тръбата за обратен поток (между филтриращата помпа и басейна). Фигура 1
- При мощни филтриращи съоръжения използвайте байпас комплект (Арт. No. 060045) Фигура 2
- Връзката от двете страни е 1 ½“ вътрешна резба. За свързване с маркуч за плувен басейн Ø 32/38 mm ние препоръчваме щуцер за маркуч Ø 32/38 mm с 1 ½“ външна резба (Арт. No. 060030). Щуцерът за басейн може да се завинти директно. (Уплътнете с тефлонова лента)
- При пускане в експлоатация проверете всички места за течове.

Означения Фигура 1, 2
A = тръба в посока на басейна
B = дозиращ шлюз за хлор
C = регулиращ винт
D = спирателен кран
E = отопление на басейна
F = филтърен контейнер
G = филтърна помпа
H = тръба от басейна

Пуск в експлоатация

Преди да пуснете в експлоатация дозиращия шлюз за хлор, хлорната стойност във Вашия плувен басейн вече трябва да е настроена правилно. Препоръчва се стойност от 0,3 – 0,6 mg/l. Проверявайте хлорната стойност редовно и настройвайте интензитета на дозирането с регулиращия винт на уреда.

Пълнене на дозиращия шлюз за хлор

- Дозиращите шлюзове за хлор са под налягане. Отваряйте капака внимателно:
- За целта изключете филтърната помпа.
- Завъртете регулиращия винт на „OFF“.
- Изчакайте една минута преди да развиете капака, за да може системното налягане да спадне.
- Отворете капака.
- Напълнете дозиращия шлюз за хлор с 200 g или 500 g бавно разтворими хлорни таблетки с дълготрайно действие.
- Затворете капака.
- Завъртете регулиращия винт на желаната настройка и стартирайте филтърната помпа.

Важни указания

Зазимяване

В края на сезона за къпане отстранете дозиращия шлюз за хлор и източете напълно водата. Всякаква химия трябва да се изхвърли по подходящ начин. Изплакнете основно уреда с прясна вода и го приберете в сухо и защитено от студ помещение.

Почистване

За почистване използвайте предлагани в търговската мрежа препарати за поддръжка. Не използвайте съдържащи разтворители и абразивни почистващи препарати, както и твърди гъби, четки и др.

Съхранение

След приключване на почистването продуктът трябва да се изсуши достатъчно. След това го приберете за съхранение на сухо и незамръзващо място (5-8°C).

Предаване за отпадъци

Предаване за отпадъци на опаковката: Опаковъчните материали са избрани спрямо екологосъобразни и свързани с техниките за предаване за отпадъци критерии и поради това подлежат на рециклиране. Предайте картона, кашона и фолиата на вторични суровини.
Предаване за отпадъци на продукта: Приложимо в Европейския съюз и другите европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците. Предайте за отпадъци продукта съгласно валидните във Вашето населено място изисквания и закони.

Гаранционни условия

Важат валидните в съответните държави законови изисквания за гаранцията.

Önsöz

Bu Steinbach ürünü satın aldığınız için teşekkürler. Ürünlerimizi sürekli geliştiriyoruz. Bu üründe yine de hatalar mevcutsa özür diliyor ve sizden servis merkezimizle iletişime geçmenizi rica ediyoruz.

Kullanım kılavuzunun okunması ve saklanması

Klor dozaj savağı için kullanım kılavuzu
Bu kullanım kılavuzu yukarıda belirtilen ürüne aittir. İşletime alma ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içermektedir. Ürünü kullanmadan önce, güvenlik uyarıları başta olmak üzere kullanım kılavuzunu itinayla okuyun. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya ürününüzde hasarlara yol açabilir. Kullanım kılavuzu Avrupa Birliği'nde geçerli norm ve kurallarını baz alır. Yurt dışında ülkeye özgü geçerli yönerge ve yasaları dikkate alın. Kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayın ve gerektiğinde üçüncü kişilere verin.

Amacına uygun kullanım

Ürün sadece kişisel kullanım içindir ve ticari amaçla kullanmak için uygun değildir. Ürünü sadece bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın. Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun değildir ve maddi hasarlara veya kişilerin yaralanmasına yol açabilir. Bu ürün bir oyuncak değildir. Üretici veya satıcı amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenmemektedir.

Uyarılar ve güvenlik uyarıları

Tüm talimatları okuyun ve bunlara uyun. Bu uyarıların dikkate alınmaması durumunda hasar, ciddi yaralanmalar veya hayati tehlike meydana gelebilir. Bu ürün uyarıları, talimatları ve güvenlik kuralları birçok ancak tüm riskleri ve tehlikeleri içermemektedir. Lütfen dikkat edin ve yüzerken olası tehlikeleri doğru değerlendirin. Ürünü hatalı kullanmak hayati tehlikeye yol açabilecek durumlara neden olabilir.
Dikkat! Tehlikeli durumları önlemek için onarım çalışmalarının uzmanların yapmasını sağlayın. Bunun için bir uzman atölyeye başvurun. Kendinizin yaptığı onarımlarda, amacına uygun olmayan montajda veya yanlış kullanımda sorumluluk ve garanti hakları talep edilemez. Onarımlarda sadece asıl ürün verilerine uygun olan yedek parçalar kullanılabilir.
UYARI Fiziksel, sensörik ya da zihinsel yetileri engelli veya tecrübesi ve bilgisi eksik olan çocuklar veya kişiler (örneğin kısmen engelli, fiziksel ya da zihinsel yetileri kısıtlı yaşlı kişiler). Çocukların bu ürünle oynaması yasaktır. Temizlik işlemi fiziksel, sensörik ya da zihinsel yetileri engelli olan çocuk veya kişiler tarafından yapılamaz.
UYARI! Hasar tehlikesi! Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle bu ürün hasar görebilir.

Cihazı doldururken göz koruması ve eldiven kullanın. Kimyasal buharlar solumayın.

Teslimat kapsamını kontrol edin

UYARI! Hasar tehlikesi! Ambalajı dikkatsiz şekilde bir bıçak veya başka sivri cisimlerle açarsanız ürün hasar görebilir. Bu nedenle açarken dikkatli hareket edin.

- Ürünü ambalajdan çıkarın.
- Teslimat kapsamında eksik olup olmadığını kontrol edin. Çizim/Fotoğraf L1.
- Üründe veya parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin. Bu durum söz konusu ise ürünü kullanmayın. Kılavuzun sonunda bulunan servis adresine başvurun.

Kurulum

- Otomatik klor dozaj savağınız geri dönüş hattında (filtre pompası ve havuz arasında) pnömatik kurulum için öngörülmüştür. Şekil 1
- Güçlü filtre tertibatlarında bir baypas seti kullanın (ürün no. 060045) şekil 2
- Bağlantı iki taraflı 1 ½" iç dişlidir. Çapı 32/38 mm'lik bir yüzme havuzu hortumuyla bağlantı için 1 ½" dış dişlili 32/38 mm çapında bir hortum başlığı öneriyoruz (ürün no. 060030). Hortum başlığı doğrudan vidalanabilir. (teflon şeritle sızdırmaz duruma getirin)
- İşletime alırken her yeri sızdırmazlık bakımından kontrol edin.

Tanımlamalar şekil 1, 2
A=Havuz yönüne doğru giden hat
B=Klor dozaj savağı
C=Regülasyon cıvatası
D=Kapatma vanası
E=Havuz ısıtıcısı
F=Filtre kazanı
G=Filtre pompası
H=Havuzdan gelen hat

İşletime alma

Klor dozaj savağını çalıştırmadan önce havuzunuzdaki klor değeri doğru ayarlanmış olmalıdır. Önerilen 0,3 – 0,6 mg/l aralığıdır. Klor değerini düzenli olarak kontrol edin ve dozajın yoğunluğunu regülasyon cıvatasıyla cihazınızdan ayarlayın.

Klor dozaj savağının doldurulması

- Klor dozaj savakları basınç altındadır. Kapağı dikkatlice açın:
- Bunun için filtre pompasını kapatın.
- Regülasyon cıvatasını "OFF" konumuna çevirin.
- Sistem basıncının azalabilmesi için kapağı çıkarmadan önce bir dakika bekleyin.
- Kapağı açın.
- Klor dozaj savağını 200 g veya 500 g yavaş çözülen uzun süreli klor tabletleriyle doldurun.
- Kapağı kapatın.
- Regülasyon cıvatalarını istenilen ayara çevirin ve filtre pompasını çalıştırın.

Önemli uyarılar

Kışa hazırlık

Havuz sezonunun sonunda klor dozaj savağını çıkarın ve tüm suyu boşaltın. Olası kimyasallar tekniğe uygun tasfiye edilmelidir. Cihazı temiz suyla durulayın ve kuru ve don olmayan bir odada kurutun.

Temizleme

Temizlik için piyasada satılan bakım maddeleri kullanın. Çözücü madde içeren ve ayrıca aşındırıcı temizlik maddeleri ya da sert süngerler, fırçalar vs. kullanmayın.

Depolama

Temizliğin tamamlanmasından sonra ürün yeteri kadar kurutulmalıdır. Ardından kuru ve don oluşmayacak bir yerde saklayın (5-8°C).

Tasfiye edilmesi

Ambalajın tasfiye edilmesi: Ambalaj materyalleri çevreye zarar vermeyen ve tasfiye tekniği kurallarına göre seçilmiştir ve bu nedenle de geri dönüştürülebilir. Mukavva ve kartonu eski kağıtlarla, folyoları değerli madde toplamasına aktarın.
Ürünün tasfiye edilmesi: Değerli maddelerin ayrı olarak toplanması için sistemlere sahip olan Avrupa Birliği'nde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanabilir. Ürünü bulunduğunuz yerde geçerli olan düzenlemeler ve yasalar doğrultusunda tasfiye edin.

Garanti koşulları

Garanti hizmetleri için ilgili ülkelerde geçerli yasal düzenlemeler geçerlidir.

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu firmy Steinbach. Cały czas rozbudowujemy nasz asortyment. W przypadku stwierdzenia wad niniejszego produktu, serdecznie przepraszamy i uprzejmie prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi.

Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

Instrukcja obsługi urządzenia: Śluza dozująca chlor
Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wymienionego wyżej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania oraz eksploatacji. Przed użyciem produktu należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia produktu. Instrukcja obsługi oparta jest o normy i przepisy Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju wytycznych i przepisów prawa. Należy przechowywać instrukcję obsługi w celu dalszego użytkowania i przekazać ją w razie takiej potrzeby również osobom trzecim do wglądu.

Użytkowanie zgodnie z instrukcją

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywany w sposób komercyjny. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z instrukcją obsługi i może doprowadzić do szkód majątkowych, a nawet do obrażeń ciała. Niniejszy artykuł nie jest zabawką dla dzieci. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, które powstały na skutek błędnego i niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania.

Wskazówki dotyczące ostrożności i bezpieczeństwa.

Należy przeczytać i respektować wszystkie zalecenia. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych wskazówek ostrożności trzeba liczyć się ze szkodami majątkowymi, innymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Niniejsze ostrzeżenia dot. produktu, wskazówki i zasady bezpieczeństwa obejmują wiele, ale nie wszystkie możliwe zagrożenia i niebezpieczeństwa. Proszę zachować ostrożność i właściwie oceniać możliwe zagrożenia. Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może doprowadzić do sytuacji zagrażającej życiu. Uwaga! W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy powierzać naprawę specjalistom. Należy zwrócić się w tym celu do specjalistycznego serwisu. W przypadku samodzielnie przeprowadzanych napraw, nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej obsługi wykluczone są roszczenia gwarancyjne. Podczas naprawy trzeba używać wyłącznie części zamiennych właściwych dla danego produktu.
OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo dla dzieci oraz osób z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi oraz mentalnymi (przykładowo osoby częściowe upośledzone, osoby starsze z ograniczeniami zdolności fizycznych i mentalnych) lub w przypadku braku doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się niniejszym produktem. Czyszczenie nie może być wykonywane przez dzieci lub osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi.
WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Niniejszy produkt może zostać uszkodzony na skutek obchodzenia się z nim niezgodnie z przeznaczeniem.

Przy napełnianiu urządzenia należy chronić oczy i ręce. Nie wolno wdychać oparów chemii basenowej.

Należy sprawdzić zawartość przesyłki

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Produkt może zostać uszkodzony podczas nieostrożnego otwierania opakowania za pomocą ostrego noża lub innego ostrego przedmiotu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas rozpakowywania.

- Wyjąć produkt z opakowania.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania. Szkice/Foto L1.
- Sprawdzić czy produkt lub poszczególne jego elementy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie należy używać produktu. Należy zwrócić się pod adres serwisu wskazany na końcu instrukcji obsługi.

Montaż

- Automatyczny dozownik chloru przeznaczony jest do instalacji stałej w przewodzie powrotnym basenu (pomiędzy pompą filtrującą a basenem). Rysunek 1
- Do urządzeń filtrujących o wysokiej wydajności należy stosować zestaw by-pass (art. nr 060045) rysunek 2
- Przyłącze jest dwustronnie gwintowane, gwint wewnętrzny 1 ½“. Do połączenia z wężem basenowym Ø 32/38 mm zalecamy złączkę do węża Ø 32/38 mm z gwintem zewnętrznym 1 ½“(art. nr 060030). Złączkę do węża można przykręcić bezpośrednio. (Uszczelnić taśmą teflonową)
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić szczelność wszystkich elementów.

Oznaczenia rysunek 1,2
A=wąż w kierunku basenu
B=dozownik chloru
C=śruba nastawcza
D=kran zamykający
E=ogrzewanie basenu
F=zbiornik filtra
G=pompa filtrująca
H=wąż od basenu

Uruchomienie

Przed uruchomieniem dozownika chloru należy właściwie ustawić wartość chloru w basenie. Zaleca się 0,3 – 0,6 mg/l. Sprawdzaj regularnie wartość chloru i kontroluj ustawienie dozowania za pomocą śruby nastawczej urządzenia.

Napełnianie dozownika chloru

- Dozownik chloru jest pod ciśnieniem. Ostrożnie otwieraj pokrywę:
- W tym celu wyłącz pompę.
- Przekręć śrubę nastawczą na „OFF”.
- Odczekaj minutę zanim odkręcisz przykrywę, pozwoli to na zmniejszenie ciśnienia w systemie.
- Otwórz pokrywę.
- Napełnij dozownik wolno rozpuszczającymi się tabletkami chloru 200 g lub 500 g o powolnym działaniu.
- Zamknij pokrywę.
- Przekręć śrubę nastawczą na wybrane ustawienie i uruchom pompę filtrującą.

Ważne wskazówki

Przechowanie przez zimę

Na zakończenie sezonu usuń dozownik i wypuść z niego całą wodę. Ewentualnie pozostałą chemię należy zutylizować zgodnie z przepisami. Wypłucz gruntownie urządzenie czystą wodą i przechowuj w suchym miejscu nienarażonym na mróz.

Czyszczenie

Do czyszczenia należy używać dostępnych w handlu środków czyszczących. Nie należy używać środków czyszczących opartych na rozpuszczalnikach oraz środków do szorowania, np. ostrych gąbek, szczotek itp.

Przechowywanie

Po zakończeniu czyszczenia produkt musi zostać odpowiednio osuszony. Przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem (5-8°C).

Utylizacja

Utylizacja opakowania: Materiały na opakowania dobierane są zgodnie z przepisami ochrony środowiska oraz utylizacji a tym samym podlegają recyklingowi. Kartony należy przekazać do punktu zbiórki makulatury, folii i surowców wtórnych.
Utylizacja produktu: Zastosowanie mają przepisy obowiązujące w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich dot. systemów oddzielnej zbiórki surowców wtórnych. Należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami prawa.

Warunki gwarancji

Obowiązują aktualne dla danego kraju ustawowe przepisy dotyczące gwarancji.

Prefacio

Muchas gracias por adquirir este producto Steinbach. Seguimos desarrollando nuestros artículos. No obstante, si este producto tiene algún defecto nos disculpamos por anticipado y le pedimos con cortesía que se ponga en contacto con nuestro departamento de atención al público.

Leer y guardar el manual de instrucciones

Manual de instrucciones para Esclusa dosificadora de cloro
Este manual de instrucciones pertenece al producto mencionado antes. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las instrucciones de seguridad, antes de utilizar este producto. La inobservancia de este manual de instrucciones puede conllevar lesiones severas o daños en el producto. El manual de instrucciones se rige por las normas y leyes vigentes en la Unión Europea. Respete las directivas y las leyes vigentes en su país. Guarde el manual de instrucciones para su uso posterior y entrégueselo a terceros cuando lo demanden.

Uso correcto

El producto está diseñado solamente para uso doméstico y no para uso comercial. Use el producto únicamente como se indica en este manual. Cualquier otro uso se considera incorrecto y puede ocasionar daños materiales o lesiones. Este artículo no es un juguete. El fabricante o el comerciante no asumen ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto o erróneo.

Advertencias e indicaciones de seguridad

Leer y cumplir todas las instrucciones. El incumplimiento de esas advertencias significa daños en su patrimonio, otros daños personales severos e incluso letales. Esta advertencia sobre el producto, las instrucciones y las reglas de seguridad abarcan muchos riesgos y peligros, pero no son todos los existentes. Preste atención y evalúe correctamente los posibles peligros. La manipulación incorrecta del producto puede conllevar situaciones con peligro de muerte.
¡Atención! Encomiende la reparación a especialistas, para evitar los peligros. Contacte para eso a un taller especializado. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, el montaje incorrecto o el manejo falso eximen de toda responsabilidad y garantía. Para las reparaciones solamente se deben utilizar repuestos que correspondan con los datos originales del producto.
¡ADVERTENCIA! Peligro para niños y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida (por ejemplo minusválidos, personas mayores con limitaciones físicas y mentales) o falta de experiencia y de conocimientos. Los niños no deben jugar con este producto. La limpieza no debe ser realizada por niños ni por personas con capacidad física, mental o sensorial reducida.
¡NOTA! ¡Peligro de daños! La manipulación incorrecta puede dañar este producto.

Cuando rellene el equipo utilice protección ocular y para las manos. No inhale ningún vapor químico.

Comprobar el volumen de suministro

¡NOTA! ¡Peligro de daños! Si abre el embalaje de forma imprudente con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo podría dañar el producto. Por eso debe abrirlo con sumo cuidado.

- Extraiga el producto del embalaje.
- Compruebe que el suministro esté íntegro. Boceto /Foto L1.
- Controle si el artículo o piezas individuales presentan daños. De ser así, no utilice el producto. Póngase en contacto con la dirección de atención al público indicada al final del manual.

Instalación

- Su esclusa automática para la dosificación del cloro ha sido diseñada para ser instalada permanentemente en el conducto de retorno (entre la bomba del filtro y la piscina). Figura 1
- En los sistemas de filtración potentes utilice un kit de bypass (Art. N.º 060045) Figura 2
- La conexión es a ambos lados rosca interior de 1 ½“. Para la unión con una manguera para piscina de Ø 32/38 le recomendamos usar un tetillo de Ø 32/38 con rosca exterior de 1 ½“ (Art. Nº 060030). El tetillo se puede enroscar directamente. (Selle con cinta de teflón)
- Controle durante la puesta en servicio que todos los puntos sean estancos.

Denominaciones figura 1, 2
A=conducto en dirección a la piscina
B=Esclusa dosificadora de cloro
C=Tornillo de regulación
D= Grifo de cierre
E=Calefacción de la piscina
F=Caldera del filtro
G=Bomba del filtro
H=Conducto desde la piscina

Puesta en servicio

Antes de poner en servicio la esclusa dosificadora de cloro debe haber configurado antes el valor correcto del cloro en su piscina. Le recomendamos 0,3 – 0,6 mg/l. Controle con regularidad el valor de cloro y regule la intensidad de la dosificación con el tornillo de regulación en el equipo.

Llenado de la esclusa dosificadora de cloro

- Las esclusas dosificadoras de cloro están bajo presión. Abra la tapa con cuidado:
- para ello desconecte la bomba de filtración.
- Gire el tornillo de regulación a «OFF».
- Espere un minuto antes de desenroscar la tapa, para que se reduzca la presión del sistema.
- Abra la tapa.
- Rellene la esclusa dosificadora de cloro con tabletas de larga duración de cloro de lenta disolución de 200g 500 g.
- Cierre la tapa.
- Gire el tornillo de regulación en la posición deseada e inicie la bomba de filtración.

Indicaciones importantes

Preparación para el invierno:

Al finalizar la temporada de baño extraiga la esclusa dosificadora de cloro y evacúe toda el agua. Debe eliminar toda la química profesionalmente. Aclare a fondo el equipo con agua limpia y almacénelo en un lugar seco y protegido del hielo.

Limpieza

Utilice un producto de limpieza normal para limpiar. No utilice ningún producto de limpieza con disolventes ni abrasivo, como esponjas duras, cepillos etc.

Almacenamiento

Tras concluir la limpieza hay que secar a fondo el producto. A continuación guárdelo en un lugar seco y protegido del hielo (5-8°C).

Eliminación

Eliminación del embalaje: Los materiales de embalaje se han seleccionado desde puntos de vista ecológicos y aptos para la eliminación y por eso son reciclables. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel usado los plásticos en un punto limpio.
Eliminación del producto: Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. Elimine el producto según las disposiciones y las leyes vigentes en su lugar de residencia.

Garantía

Tienen validez para la garantía las disposiciones legales vigentes en el país correspondiente.

Steinbach VertriebsgmbH
Aistinger Straße 2
A-4311 Schwertberg
AUSTRIA

Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

www.steinbach.at/info

Wasserpflege APP/ Water care app/ Application pour le traitement de l'eau/ App per la cura dell'acqua/ Aplikacija za nego vode/ Aplicații întreținere apă/ Mobilní aplikace pro péči o vodu/ Aplikacija za održavanje vode/ Vízkezelő alkalmazás/ Aplikácia pre starostlivosť o vodu/ Приложение Грижа за водата/ Su bakımı uygulaması/ Aplikacja do prawidłowego utrzymywania stanu wody/ App de cuidado del agua

www.steinbach.at/poolpflege

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

https://service.steinbach.at

© Copyright
Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach VertriebsgmbH.
Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach VertriebsgmbH unzulässig und strafbar.
Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Steinbach